

წი	მან. კ.	თვ.	მან. კ.
12	10	6	6
11	9 50	5	5 50
10	8 75	4	4 70
9	8	3	3 55
8	7 25	2	2 75
7	6 50	1	1 50

ცალკე ნაბეჭდი-ერთი შაბათი.

ივერი

რედაქცია:
ნიკოლოზის ქუჩა, 21.
ტფილისი.

გაზეთის დასაბარებლად
და განცხადებულთა დასაბეჭდად
უნდა მიმართონ რედაქციას და წერა-კითხვის
გამავრც. საზოგადოების კანცელარიას.

ფასი განცხადებისა:
წამყვანი სტრატეგია პირველ გვერდზე—
16 კაპ. შემოგვრდ— 8 კაპ.

„მედიკის“ ტელეფონი № 227.

„მედიკის“ ტელეფონი № 227

გამგომგა ქართლის დრამატული საზოგადოების
აქტი ანხადებას, რომ 20 აგვისტოდან დაიწყება გამოცხადებული
წარმოდგენა ი. ვინაჟა-შაველაძის მიერ დასწრით, კითხვი
ინიშნებს და შემოიბრუნოს თხოვნა 20 აპ თვეში თეატრის დაბრუნებას
ში 12-დამ 1 საათამდე ყოველდღიურად.

საჯამერციო კურსები

ქალებისა და ვაჟებისათვის.

(წელი მეთათხმეტე).

კურსების დანიშნულება ის არის, რომ სპეციალური საჯამერციო გა-
ნაწილები შესძინონ მსურველთ, როგორც ქალებს, ისე ვაჟებს და მოამზადონ
ვარჯიშობის შემწეობით ანკარიის დახელოვნებით მკლდენნი.

სწავლის გათავისებულება შემდეგ ატესტატებით ეტელეთ: 1895—9 საიმოს-
წავლო წელს შემდეგი საგნები იქნება სასწავლებელი: 1) საჯამერციო კე-
ნობა, 2) საჯამერციო არითმეტიკა, 3) ზუსტულტერა მარტივი, ორც და
საბანკო, 4) არითმეტიკა სასწავლო წიგნით, 5) საჯამერციო მარტივი-მარტივი
6) საჯამერციო და სათამაშო წესდებანი, 7) მსწავლო-წერა და წერა გაგრძელებული
და შთაბის (исправление дурного почерка).

სწავლა დაიწყება 15 სექტემბრიდან. ახალი შემოსვლებითა მიღება
დაიწყება 1 სექტემბრიდან, ყოველ დღე დღის 10 საათამდე თერთმეტამდე
და საღამოს 4 საათამდე 8 საათამდე, კურსების სადგომში, სასახლე
სახანძრო ფრანკოვსკისა № 9, სერგაევსა და ხაგორანის ქუჩაზე, აფთაპის მარ-
დაში.

პროგრამები და წესები კურსებისა უსასყიდლოდ შეიძლება მიიღოს
მსურველთა კურსების სადგომში და ძმთა წოვიანოების საბანკო კან-
ტორიაში, სიონის ქუჩაზე.

ვინც ქალაქ გარეშე სცხოვრებს, შეუძლიან წერილით მიმართოს
კურსების დამაარებელს მ. მანუჩანას, ტფილისში.
(24—1596—14).

კავკასიის სამოსწავლო ოლქის
მზრუნველის ნება-იური თანახმად
არსდება დილისში

სასწავლებელი

ე. ლ. კუშანოვი.
(მუხრანის ქუჩა, სახლი ყოლიანოვი

ფელეტონი

მადრიბა.

შენ გვევლები, ზენარო
შენგან მოველი შევლას:
მომიცე ძალი და შეძუბა,
რომ დანათბდე მწლას:
შე-კუწვულბეშ მიბალოლო
მგლებს, აკალო-ქუტებს, მელასა,
ქამრომებს თა-ლოფიანებს
წამოგატბულდე ველასა—
და მოვევდე მწერებსა
ალმასის ბრკულბინასა,
დაეწოდებ, მჭარაოდენენ
ნადირას მავრ-ჩინასა,
სიერს უტკბოდენენ მნახველნი
გადაშლილ ველობინასა,
და თან მღვკართა მისძახენენ:
სიკვდილი დლოტბინასა!

პატრიონება

კომოლი ოთხ მოქმედებდა გ. ზუღერბინასი.
(შემდეგ)

IX

ინიხედ და გრფი ტრასტი.
(გრძელდა ქვე წევრი აქვს, ჭანბაღ ჭ-
*) ი. „ივერი“, № 174—76.

ახალი ამბავი

* ხვალ, 20 აგვისტოს, შესრულ-
დება ორმოც-დათი წელიწადი,
რაც კავკასიის-დენერალმა თვ-
ჯაქარია გულბათის ძეგუკუაძემ პირ-
ველი ჩინი მიიღო. შარშანდელი
გაზეთების ცნობები იუბილეს შესა-
ხებ არ იყო ნამდვილი.

* აგვისტოს პირველ რიცხვებში
საფილოქსერო კომისიამ, რომელიც
შესდგება შერდგი პირებისაგან: ვ. ნ.
გივესკისა, ნ. პ. ტარატინოვისა, ვ.
ს. სულხანიშვილისა და გ. ვ. იაბე-
გოვისაგან, დათავიერა საქარის
სამწიბო ამერიკულის ვახსა, დათავი-
ლიერა ამერიკული ვახი როდინ-
ულში და სიბრში; შემდეგ ინახულა
ადგილები, სადაც წელს აღმოჩნდა
ფილოქსერა: წიფა შორაპნის მახრი-
სა და ჩუბათილითი, ალი და ცხინ-
ვლი გორის მახრისა. კომისია თვისი
მოგზაურობისა და გამოკვლევის მიხ-
სენებას კავკასიის საფილოქსერო კო-
მიტეტს წარუდგინა („ავკ. სამ. სახ.“).

* ქალაქის მმართველობამ დაამ-
ტკა კომისიის მიერ შემუშავებული
ტაქსა შესახებ პურისა და ხორცისა.
კომისიის ცხერის ხორცის ტაქსა ერ-
თი კაბეიით შეუმტრებია.

* კავკასიის სამოსწავლო ოლქის
მზრუნველს მოუთხოვინა საერო სას-
წავლებლის დირექტორებისათვის წა-
რადგინონ ცნობები იმ სოფლებისა
და ქალაქების შესახებ, საცა შესა-
რებ აქ დარჩენს? მეც ჩემს საქმეებს
საველი ველობაზუნდ მოვეწუბო, რომ
სწორედ მეც იმდენს ხანს დავიჩე
ვერობაში, რამდენს ხანსაც შენ და-
ჩები.

რობერტი. შეუძლებელია, ს. გაბ-
რელი მეგობარო, ჩვენი გზები, აღტ-
ვირდებ უნდა გაიყაროს? ის საერ-
ტრასტი. რას მიედ
ტომაო?!

რობერტი. აღდი?
ჩემს უფროსს!.. ინჰველი დაუმეკი-
ხომ გეგმის?

ტრასტი. გეტყ-
თავი ჯლომა გავ-
რობერტი. კი შენინანებს თავი, დეე
მიზნებს მეთიხა: შენვედულობა თითონ
განვმორბედი ვერ შეუცვლი ვერაფ-
უნდა ითქვას. მიეცი, რა-კი საქი-
ნება მომეცო, იხს, საქაროზედ მეტე-
რო, მალომა აქედგან.

ტრასტი. ფერ-წასული რადა ხარ,
ჩემ ბოანავ? ხელბები გიკანკლებს?
რადგამართვია?
რობერტი. არაფერია, ისე. ბელ-
ნიტი ვარ და ველოვო, გეგმის... ან
განიკა საკვირვარსა, რომ აღვედ-
ბული ვიყო.

ტრასტი. მართალს რომ ველოვ, საქ-
ვიროლი სულაც არ არის. (აქით)
სტყვის. (ამას) მითხარ ერთი, თუ
ღმერთი გრწამს, კიდევ დიდხანს აბი
ტრასტი. სულელი ვყოფილიყავო

ლმეგლი ვახინსა ახალი ტიპის და-
ბალი სახელოსნო სასწავლებლები.

* ტფილისის რეალურს სასწავ-
ლებელში გამოცდა და ეგზამენები
იქნება 22-ს, 23, 24, 26, 28 და
30 აგვისტოს. სწავლა დაიწყება 30
აგვისტოს.

იმ ვეწილებმა, რომელთა მშობ-
ლებიც არა სცხოვრობენ ტფილისში,
ბინა უნდა აირჩიონ სასწავლებლის
მმართველობის ნება-ართით.

* პირველ საქალბო გიმანხიში
28 აგვისტოს იქნება ეგზამენები
უმცროსის კლასებში და 30 და 31
აგვისტოს უფროს კლასებში.

* 23 აგვისტოს კადეტების კორ-
პუსში ეგზამენები დაიწყება.

* მისაღები ეგზამენები იუნკერ-
ების სასწავლებელში დაიწყება 25
აგვისტოს. შორის აღდგებიდამ ბეე-
რი ყმაწვილები ჩამოვიდნენ ტფილის-
ში ეგზამენების დასაქერად.

* სამტრედიდგან გვაცნობებენ,
რომ აქაურ სკოლის სასარგებლოდ 16
იგლის გამართული იყო ლატარია-
აღვერი. ყველა აქაური ვაჟი და მო-
სახლე დიდს თანაგრძობით მიეგება
ამ სექცილ-მოქმელო საქმეს—ვინ ღვი-
ნო შესწორა, ვინ სხვა სწავლივ, ვინ
ფული და ვინ საქონელი. მიიღეს
ფასი 50 კაპ, ყოფილა და თეთი ბაღ-
ში შესვლა, სადაც ალბერტი გამიჩ-
თა, აბაზი. კორესპონდენტის სიტ.

რომ შენ ებიბა ეს განსაცდენი.
თავს გ-ზრს პატონსენის შესა-
ბაა. სულელი უწინააღმდეგე
იმისი საქციელი, თუმი ავისა
და კარგისა არა ვაგებებარა. როდესაც
შენ მიამბე იმ ნორჩისა, მაგამ ზეო-
და-გარწწილ ქალის ამბავი, შიშმა...
თართლამ ამიტანა... იმიტომ რომ...
მაგამ არა, არსოდეს, ათასჯერ
არა და არა... აქ არის ჩემი ადგილი,
აქედგან ფეხს არ მოვიცვლი და, თუ
საქირო იქნება, აქვე დავიღუბები...

ტრასტი. თანახმა ვარ, იქნება
მაგის თქვის საფუტელოანი მიზეზი
გქონდეს... მაგამ რეხლა ისე ხარ
აღლვეებული და აღშფოთებული,
რომ ყოველსავე აზვიადებ, უფრო
ცუდად მიგაზინა, ვიდრე ნამდვილად
არის.

რობერტი. ღმერთისათვის მიმან-
დვია ჩემი ბედი! (თავსედ იტყვებს
სუჯესს).

ტრასტი. თავი რომ შენიმარო და
სულით არ დავეცე, მაშინ ბებრს რას-
მე უფრო ადვილად აიტანდი.

XIII

ინიხედ და ალმა
(მარცხნივ გამოდის; ხელში სინი ჭეა-
მას; რომელსადაც დეიანს ბოლოდ და
ჭაჭბა აწვივა. გრფავი დანახსავს თუ
არს, გოგობით უგან დაიწკის, ალმა შე-
ტრასტი. თავი რომ შენიმარო და
სულით არ დავეცე, მაშინ ბებრს რას-
მე უფრო ადვილად აიტანდი.

აქამდის ანგარიში არსად არ გამოიქ-
ვეყენსო?

* ტფილისის საგებრნიო მარ-
თველობამ წინადადება მიცა ტფი-
ლისის სახელოსნო მმართველობას,
რომ ამ მოკლე ხანში არჩეულ უნდა
იქნას ხელოსნთა უსტაბაში, რადგა-
ნაც ახლანდელის უსტაბაშის საშმა-
ხურის ვედა კარგა ხანია გვიდა.
(კ. ნოვ. ობ.)

* გუშინ, 18 აგვისტოს, ნიკო-
ლოზის ქუჩაზედ ვაგანებული მოდი-
ლა ეთოზლიდგან ვირონიკოვის ძეგ-
ლისაკენ ხალხით სავეე ყორღანო-
ვის ტრამეის ვაგონი; უცუად ლიან-
დავიდგან ვადვარად; ვაგონში მსხლ-
აში ადგენ იქით ვადკოვოდენენ, ერ-
თი ვაგონის ქვეშ მოპყვა და მკლავი
იტირა. ამსთანავე ვაგონი და-
ეგახა თავისივე ცხენისა და ორი-
ვე დააშვა. დაზინდა ავრთვეე თეთი
ვაგონი.

* ქუთაისიდან ატყობინებენ
ჩერონში ვესტ. *ს, რომ რამდენიმე
ხმოსანი ვანუზახავს იუზამდგომლონ
ქუთაისში რეალურ სასწავლებლის
დაარსების შესახებ.

* ჩვენს ბაყლებს რომ ქაბოურად
სანიტარებმა თავისუფლება კის შევი-
სწორად ერის ზახუბოაზხანა ქუ-
ტფილისის ჩააწვეენ ლკალ-გუბერნი-
ადანი ერთად რამდენიმე ალტუვი-
სახამოროს და ნეა. გენერალ-გუბერნი-
იმიტომ, რომ... აღება უთავიადი რიც-
ხლო-ააბელ მოხელეებისა, პოლი-

ჭეკაუფს და სინა ღამის გაგგლოს
სულოდგან. გრფავი თვის შემადგურს და
მიეშუქება).

ტრასტი. კინაღამ სულ არ მი-
ლურ-მოლურით, mademoiselle.
(აქით) დიდი ხანია ცველაფერი მი-
ლურ-მოლურულია და ეხლა აღარა
მეწულება-რა.

რობერტი. (დას უსჯავს) შეზბდე,
ძვირფსო ტრასტი, აი, ეს არის. ან-
ველოზსა ჰგავს, არა? წალი, ალმა,
ეხლა იმისთან, შენი ჰაჟია და მშვენი-
ერი ხელი მიეცი და უთხარა: ღვინო
ინებეთ-თქო.

ალმა. (სულის ხმით ტრასტს) თქვე-
ნა ხართ არ გამოცემა?
ტრასტი. (აქით) ნეტა როგორ
უნდა დავაწვენი ამ უბედურს თა-
ვი აქედგან.

ფარდა.
(დასასრულ პირველის მოქმედებისა)

ა. ანაზაროვი
(შემდეგი იქნება)

* „მედიკის ბასრობა“. გუშინდელ
ფელეტონის პირველ გვერდის მეორე
სვეტზედ უკანასკნელს სტრატეგიაში ფან-
გულდ შედომით დაბეჭდილია: „Oui,
cher papa, c'est Birolfa“, უნდა იყოს:
„Oui, cher papa, c'est Girofla“.

ნელა და მკირ ფასად მიიწვ არის ასაღებენ დაბალ ხალხში, რაც უკვე აღსანიშნავია სხვა-და-სხვა ავადმყოფობის უჩინო მათ. გუშინ, 18 აგვისტოს, ტფილისის სასულიერო სემინარიის პირდაპირ, პოლიციის ქუჩის შესახვევში, ერთის პატარა ლექვის წინ სწორედ ერთმანეთს შეხვდა და სახამათო ფეროვა შუა-შუა დაჭრილი და გადასაყრელად დამზადებული, რომელიც ქალის სანიტარს უფარგისად და შეხვდა ერთს. ქებაში სახმინელი შიმში სუნი ტროლები და დამალ ხილისაგან. კარგია, თუ ყველთათვის გაგვცხ ხოლმე ამ ვეზბატონებს მათი სუნიტრობა და დროზედ იხმარეს სუნიტრო საშუალება, მაგრამ რამდენა ისეთი ღუქანი, სადაც სანიტარს იქნება მისი დღეშიც არ შეუხვედნია; იქ არაა ხდება და როგორც ხილია ჰყვებენ ქალის მცხოვრებთ ვეპარნი, ეს არაიენ იცის!

ქ მ რ მ ს მ დ მ ე მ ი ა

ს. შაჰზადი (ხეც) ამ სოფლის მახლობლად მდებარეობს ამავე სახელით მუდამ თოვლ-ყინლოვანი შემოხილი მთა ყაზბეგი, არ როგორც ქართლში ეძახიან—მყინვარი, რომელზედაც ღრუბლები და ღრუბლები მოკლავს და ათი-ათის წელიწადი მგავიყვლი იყო ჰრომეთოვანი. მოხევეებს რომ ჰკითხოთ, ამ მთაზედ ასეა ყოველდღე შეუძლებელია, რადგანაც არაღაღა ვიხილავთ მთის მთაზედ და მოკლავს. მაგრამ რაც მოხვეის ფანტაზიანი ლეშენილად მიიჩნია, ეს ვეში ერთს მკვირებებს და მოგზაურებს მხოლოდ მოკლავს უჩინებობა. სხვა მთაში მიწათ-ხეობაში, ყაზბეგისაში თხის, გერმან-ქართველის სამსტრიაში ექვსი. ამ ორსა პუტკა მერკელს მიწათ-მოშენებს შუა-ღრუბნიდენი პური მოყვანის და გაცივარს, რამდენიც სამკანის იქნება ერთის წლის განმავლობაში თაისი კაცისათვის, ასე რომ ერთს ამერიკელს შეუძლიან გამოჰყვებინოს ორის ორმოცდაათი კაცი, ხოლო ვეროპიელს მხოლოდ ოცდაათი. რაღა საკვირველია, მაშასადამე, რომ ამერიკის უფროსებული შტატები ინგლისზე უფრო მდიდარია, იმ ინგლისზე, რომელსაც დღემდის იმეორებენ არა ჰყვანდა.

წმირილი რამდამიხის მიხარტი.

უმორჩილესად გახსოვთ თქვენას გავითოს საშუალებით მადლად გამოჰყვანდათ ჭკბით მოყვანად მართ, რომელთაც 1-ელ ავგისტოვან წარსულას წლასა შემოსწავლეს დღემდის თაისი წლადი წინამძღვარ-ანთ-გარას სვლას მოსწავლად ავით კიდედას სასარგებლოდ, რომელსაც კადგაც გარდაცვა თაისს დროზედ; დავით ნეკოლოზის ძემ ბაქარაძემ 10 მან., ანკეშვილი ასის ძემ მანაშაძემ 10 მან., ბუჯან დაჯითის ძემ წერეთელს 10 მან., ლეონთის ძემ ბაქარაძემ 10 მან., ლეონთის ძემ ბაქარაძემ 10 მან., მინდროს გარეკლას ძემ წერეთელს 6 მან., ვა-

იუსა ლოშადი ნაღმნიქი. აი აქედან ვიწრო ბილიკით შეუძლიან კაცს ასედა, რასაკვირველია, ცხენით-კი არა, ცხენით მხოლოდ რამდენსავე მამძილზედ შეიძლება მიამოხდეს. დღისით ამ ყინულიანს მთას მუდამ ჯანგი და ბურთის ადგია, ასე რომ მისი სასებითი დასახვა შეუძლებელია. სადამოთი-კი, როდესაც მზე ჩავა, ან კიდევ, დღით თუ ცა მოკამყაბებულა, ეს კაცისის მფევი, ან როგორც ლერმონტოვი ამბობს: **КАЮБЕЛЬ Кавказя царь мочуи!** მოელის სიტურფესილიადით სჩანს არამდე თუ ადგლობობი, არამდე თითქმის კაცადამა-კი. სწორედ მწვენიერი სანახავია ამ დროს მყინვარი თოვლით განსტეკებული. იგი შედარდულად გადმოსტეკის თვისის ძირს შედარდულად მოდულუნე თერგს, რომელიც ვეებერთელა, თითქმის სახლის ტოლა, ქუებს მოაგორებს და ეთამაშება გარემოს მისა ამართულს მთვანა. გულმზარბობის დამორჩილებია. მყინვარი, როგორც სწოვადოდ გამოკვირებულია, 16,545 ფუტია, ასე რომ ათათის ფუტით დაბალი იალბუზზედ. კარგა ხანია მის შემდეგ, რაც მასზედ პირველად ავიდა სპი ინგლისელი, წევრნი აუბიის კლუბისა— ფრეშვილი, მური და ტუკერი 1868 წელს, 19 ივნისს. მთ შემდეგ კიდევ ბევრი ცდლა მასზედ ასვლას, მაგრამ მრავალს იმედი გასტეკებია და ნახევარობისდაც ვერ მიუღწევია. წელს-კი ხუთი გამოცდილვან სწავლული ოფიცერი კაცკაის განზიზიანისა და ერთი პრივიზორი ე. შტებერი, ცნობილი მეფეთაქმი, მოვიდნენ კერძოთ ამ აზრით, რომ მთაზედ ასულიყვნენ; მაგრამ მათში მხოლოდ ორმა გახვდა ზედ ასვლა— შტებერმა და ერთფევემა, რომელთაც თან ახლდათ სპი გამოცდილი

ბეთ-მანეთიანი ოქრო. 51/2. მოგვიანნი გიარანობის შეფუთვები სახელმწიფო სათვად ახანური ბანკისა.

41/2%	გირაგანობის ფუტკლები იმავე ბანკისა.	100%	—	—
6%	ფუტკლები ქუთაისის სათავადან-ხანის ბანკისა.	—	—	—
51/2%	იმავე ბანკისა.	—	—	—
6%	ტფილისის სათავადან-ხანური ბანკისა.	—	—	—
51/2%	იმავე ბანკისა.	—	—	—
51/2%	ობლივაცი. ტფილისის ქალაქის საეროდლო საზოგადოებისა.	—	—	99 3/4

ბანსხალეუანი

ბირეული კერძი სამკურნლო ექიმის ნავსარდაინისა (კუთხაში, კარანთვის ძეგლის პირდაპირ) ავადმყოფთ იღებენ ექიმნი ყოველდღე; კვირა ღლებს გარდა. დიდობაობით: **ბ. ს. ნავსარდაინა, 11—12 საათ.** იმათ, ვისაც სჭირს: სწულეზანს სახი-

ნგუშე. დილის გაქირებებით და ვი-ვაგლახით ჩრდილოეთ-სამხრეთის მხრით ავიდნენ ზედ და ბიარალი დაარქეს ამბეგის მწვერვალზედ. ცნობილი ვახუშტი ამბობდა, რომ ძალიან გასტეკია მასზედ ასვლა, მრავალი უძირია უსუკრული გელს უხეტია კაცს, სუნთქვა უძნელდება, საშინლად ცევა და ერთი ფეხის გადაბრუნება სჭირია, რომ კაცი საუკუნოდ დილიტოსო. ერთ ინგუშს, რომელიც თან ახლდა, ფეხის თითქმის სულ მოძრავს ჰქონდა და ამბობდა, რომ ერთხელ სხევისაც ვევი და მამინ მომძარია სიცივემ. ერთ-მეთოდზედ თურგე ძალიან ადვილი სასარგებლო ყოვილა, რადგანაც თოვლი ღანქერად იყო და სიარული გვიადვილდებოდა.

როდესაც კაცკავში პირველად ეს ამბავი „თერ. უფ.“ წაიკითხეს, საეკოდ მიიჩნდათ, მაგრამ ეხლა-კი მათი ასედა ყოველ ქუებს გარეშე, რადგანაც ლეფორაბის ხეობაზედ-გან დურბინით მთვან დასმული ლურჯი ბიარალი ავიდოდა სჩანს საქართველოს მხმეროა გზის მზრიდან. ამ ბიარალს ვარდა სად. ყაზბეგადან სჩანს წითელი ბიარალი 14 ფუტის სიმაღლეზედ, რომელიც არ ვუწყით ვის უნდა ეკუთვნოდეს; თუ ინგლისელებს ეკუთვნის აქამდის მათი ბიარალი რას ვასტლებდა.

ამას ვარდა მრავალი ხალხი მიდის ხოლმე ყაზბეგისა და მახლობლად დიდის ბუნების სანახავად იქ; „სადაც მთას მალასა ორბი არყენი არ შეესტებინან“ ილია კაცკავისისა და მისი და სიდაც „თერგი რბის, თერგი ღრილიებს, კლენნი ბანს ეუბნენ-ბანს“—გვ. ორბელიანისა არ იყოს. ამას წინად ოთხი სწავლული რუსი მოვიდა კერძოდ მყინვარზედ ასასვლელად რუსეთიდან, მაგრამ ავიდნენ თუ არა, მისი არა ვუწყით-რა. როგორც ვხედავთ, ყველანაც იუ-დებს ფეხს თან-და-თან არამდე

ბედმა რომ... ის მწვენიერი არსება... (როგორც ამბობს) და სუფებს სასუქელ ფეხებს) მაგრამ ჩუ! რა ამბავია, არ მემის! სულ!

იხინიფე და ხეინფე-დღედა. დედა. როგორ! როგორტი. რა გინდა, დედაჩემო. წმ. ნთ. ბოთლის საცობის ამოსაღვი ვარისა. ა გაქვს (ტრასტს) ჩემს სამი ისტორიულს ღვინოთ გაგინას-მისიე... ენო ბრწყინვალეზედ, ქრონიკები თ. უკი არ გგონოთ, გამოცემულინი.

საქართველოს გეოგრაფიკული ვახუშტი ბატონი შვიკ. სახე მისივე (გლ) რასაკვირვე-ქართლი მისივე. მწვე დავით აღმაშენებელსა და მისივე. ფრანგელისა. გემართება, მვეე გარეგანი ბრწყინვალე მისივე. ი, არაფერი, ძეგლის დება (მვეე გი. ვის სამართალი), მ. რ. (დედა გადის). ათაბაგნი ბეჰა და II და მათი სამართალი. თამარ მეფე. ა. არაფერი, გამომტყენი, ვილისა. მ. მომინდევ... ტი. ახ. ნეტა ჩემის სამშობ-და! არასოდეს არა მღირ-ტრასტი. ოპო-პო! ეხლა როგორ-

მეცნიერთ შორის უბრალო ცნობის მოყვარება შორის-კი ასეთი ბუნების ბუმბერაზების ნახვა-გამოკვლევა. იტალიაში არამდე თუ მეცნიერნი, ყველა უბრალო კაცი ადის ხოლმე ალიპისა და აპენინის მწვერვალზედ და ეს გარემოება დიდად სატრაპია-ხილდა იქეთ ხოლმე, თუ ვეროპიელს ახედავს, რატომ ჩვენ-კი არ უნდა გვიზიდავდეს ეს ჩვენის ქვეყნის საკვირველებანი.

1895 წ. ქ. კავკავი. ელია.

ბათუმის მიღამობის ბათი. აბა.

(ნამბობი ს. ზენილიძე და ქედაში სულე-ინან ბეგ ბუჯანისძესაგან, ახლულ ბეგ ბუჯანი-ძესაგან და თუფან ბეგ შარვაშიძისაგან).

აქაა ძალით გათათრდა. გათათრების დროს ძლიერ ბევრნი დაიბრუნენ ბრძოლაში. ბევრნი აქ დაჩრჩენ და მვერნი-კი ბეთლემის ტყეში გაიქცნენ; იმედ ჰქონდათ, რომ იქ შევირნახეთ თავებსაო. რადგანაც ბეთლემში დიდი ეკლესია იყო და ამ ეკლესიაში ბერები სტეპობოდნენ, ეს ბერები ამბავებდნენ საღორეთის ბეგარის ხალხს, ბეგარმათაგანი ომსებელს წინაშე პირისპირ საბრძოლველად გამოდიოდნენ. ბეთლემის ტყეში ბეგარის ხალხი მოგროვდა. მთელს ტყეში ხალხი მოვიდნა, იქ სოფელი და ხალხი არა ღროს არ ყოფილიყო, ვარდა ბეთლემის ეკლესიისა და ბერებისა. აქ ხალხი იმ იმედით მოარბოდა, რომ ოსმალით თუ ძალა დავა-ტანა, მაშინ ჩვენ იქილამ ვანგებთ, ბეთლემში ვერ შემოვლენ და ჩვენ იქ თავს ვავამაგრებთ; ეს მართლაც ასე ყოფილა. აქ და სოფ. საღორეთში და ავარაში ხალხს დიდი ხანი შეუწახავს ქრისტიანობა, მაგრამ ბოლოსა და ბოლოს აქაც მოუძღურებულა ხალხი და გამტყადარა, აქაც შესულან ოსმალი და საღორეთი და ავარა გაუთარებიათ. მერე ბეთლემის ტყეს მისდგომიან.

დაცნებოთ მგ. მთელი სიძლიერე აი-

დაცნებოთ მგ. სიტყვისი სროლასა კე გრძობათა გამოთქმისა. ყოველი-კი, რა-კი აქა ხდება, უბრალო, ჩვეულებრივი ამბავი, მეტადვე ჩვენთვის, ჩვეულებრივ ინტონის წყაროსა-მან ერის წესი და ჩვეულება კარგად ვიცით, იმ ერისა, რომლის შვილებიც ვალ-დევლან არიან მამა-პაპის ცხოვრებისა არაფრით უღალბოდ და ყოველთვის თვისის მშობლის გზასა და კვალს აღდგენ. აქაც ისეა, აქაც ისეთი სჯული აჩვენებს. მართალია, იქაურსავით, აქ ეს წოდებანი ერთმანეთ შორის განაწილდებულნი არ არიან და ამითვე აცხადებულნი არ არის ერთად პურის ქა-მა და ქორწინებით შევაგვირბა... მაგრამ ეს ხომ წყარომანია. რაც აქაა ანაწილად და ამით შუა უფსკანობას აჩენს—ეს არის განსხვავება აზრისა და შეხედულობისა. ყოველს წოდების თვისი აზრი აქვე შეგვიჩინოდა პატრიარქის შესახებ, თავისი თავ-მოყვარობა, თავისი სანატრული და, ასე წამოიღინენ, თავისი საკუთარი ენა-კი. ამიტომ ყველა ის, ვინც განმორბოდა თავის წოდების, უბედურნი იქნება, თუ იმდენი ძალა და ღონე არ გამოიჩინა, რომ სულ ერთიანად დასუბამდეს ვანების თვისიანებს თავი და იმითან სავართ აღარა იქონიოს-რა. ამეთს მღგობარეობაში იმყოფები შენცა. კარგად

როგორტი. ოპ, რომ შემძებლს ყველთვის თქმა, რაც-კი აქ გამოკვლავ... ყოველი ნათქვამი სიტყვა თავში მუშტის დაკვად მომესმოდ, ყოველი ხუმრობა—სილა. თითქმის ყანგებ სწორედ ისეთი სიტყვებია მხარობდნენ, რომელიც შეურაცხ-ბას მაყენებდა. აქ სამშობლოს ვეძლი და პირისპირ-კი შევეფეთ სრულიად ჩემთვის უტყოსა და უტყოს-ქვეყანას, რომელშიაც ძილეს-ლა-ქ-ბრუნეს სულს. მისჩიე, რა ექნა, ჩო წყალო ჩავვარდენ. ტრასტი. ანაზე დაიწვეე. როგორტი. ეგ ხომ თავ-სირცხი-ლული კაცკევა იქნება. განა დედა-ჩემმა დაიბნახურა ჩემის მზრგ ავითი საქუელი? ტრასტი. იციო, მიდი იყუ-

დეს და ამის შემდეგ გველვისი დაქვეყნა განზარალებულთა მოაქმედება. დაქვეყნების დაწყების დღეს ასტრუტის საშინელი ქარი, ქარს მოჰყავდა ღვიძი, წილიერი, დახმარდა მთელი ბეთლემი, თათრებმა დაქვეყნის თავი მიანებეს. შემდეგ სკადვ კიდევ დაქვეყნა, მაგრამ კიდევ ასეთი შემთხვევა მოხდა. რამდენიმე ვინმე წავიდა ამ გველვისში დასაქვეყნად, იმდენი სამიწერი ნიაღვარი, ქარი და წვიმა ამოვარდა და მიმსვლელი კონალი დაღუბა; ეს ამბები სულთანმა მივიდა, იმან თავის კაცები გამოგზავნა აქ, ამ კაცებმა ბეთლემის ხარტა (ქარტა) გააკეთეს და ბეთლემის გველვისი აღწერეს და ეს აღწერა სტამბოლში დაამარსეს (დაბეჭდეს) კიდევ. დღეს ამ ხეობისა და გველვისის საეკლესიო ამბები თათრების ენაზე დაბეჭდილია. იმ დროს უმცნესად ტყეში ჩვენებმა მოსეს სიარული, ვერაინ მიდიდა, ახალ გათარგმნულ მღვირვალს დათმობდა და ოსმალებზე ახლოს არ ეკარგებოდნენ. ამის გამო ამ ტყეში გამკაცვალ ნაღირი და დღეს ბეთლემის ტყე სასევა ნაღირთა: ღორი, თხა, დათვი, ირემი და სხვანი ბევრია.

II
ძველათ აქარაში ქართული ხელონაწერი წიგნები აქა-იქ ოჯახებში მრავალი ყოფილა, უმეტეს ტუპაზე ნაწერი, მაგრამ ყველა ამბებს ოსმალების მოლა და ხოჯები აწვევიან-ახევიანდნენ, რადგანაც ქრისტიანობის შიში ჰქონდათ. ამათ ძველი იქნებოდა მიიყვანეს, რომ ხალხში ტყე ქართული კარბადიმიც-კი მოსეს და გააქრეს. ძველთ ჩვენში-კი აქარბადიმიმ კარბადიმი ბევრი ყოფილა თითქმის ყველა სოფელში. უმეტეს ნაწილად წამლობას დღებდნენ, მისხვედნენ, მაგრამ ამათში ათი-კრძალებს ტენი და მთლად მოსეს, რადგანაც ქართულს ენაზე წაწაკითხი წამლობაც არ გვერგებია, რადგანაც შიგ ლოცვებიც მოიპოვებოდა.

იცი, რომ ოდესღაც მეც ამ დღემს ვიყავი. დილა, რაც დაიწყო-მაშინ შენ ეხლა ხარ, გე მე დიდი ხანია გამოვეცდენ. ამ იქნება გგონია, რომ ჩემთვის, ახალგაზღვ, ჰაუბუ კავალერისი ავტორისათვის, დღიერი ასატონ იყო, როდესაც ერის მშვენიერს დილის გამოშვებობა და გამახსნა, რომ ცხობა ათის თემანი ქალაქის დილი მაწვეს კისრად და ოც-და-ათის საათში უნდა გადავიხადო-მეთქი. იმან-და-იცი არა მიშვებოდა-რა, რომ მაშინვე სახლის გზას ვეცი და მამანგემ ვებ-ქვეშ ჩავუვარდი. საბრალო ტყავს გამოძრავდი. რომ ჩემი და თავისი ჩირკ-მომტეხებელი სახელი არ გაველტიოსნებინა, მაგრამ დიდი ხანია გამძვარალო ჰქონდა ტყავი და აღარა შევძლო-რა. რომ ვერაფერი დამაგველოდა, წყვეტარული მომაგვება უხვად და ამითი გამოიშტურა.
რამდენი. მეც, მაგას შემდეგ სიოცობის ძალი კიდევ შერბრა და თავი არ მოიკადა?
ტრასტი. მაშ განა არ იცი როგორ მოხდა ეს ამბავი?
რამდენი. (გონება დახეუფსაჲთ) არ ვიცი, არა, არა ვიცი-რა!
ტრასტი. მაშ კარვად დამოვიდევს, ვინ იცის, იქნება, რომ ვინაღაც კურს კურს, როდესაც ჩემი ამხანაგები გამოიმთხვინენ, უქანსკელი საკეთილ გამიწიეს. ჩემს სტოლზედ ჩა-

ხოჯა-მოღების მეოხებით ამ 15—20 წლის წინად აქარის სოფელს კაბურის თავსა და აქარის აღმართაი-კი დასწევს.

ს. კ.
(შემდეგი იქნება).

რუსეთის ცხოვრება.

ქალთა საეკიში ინსტიტუტისათვის პეტერბურგის საბჭოს მიუცაა აღდგინა ობსუივის ქალების სადავამყოფოსთან ახლო. შენობის აგებას უკვე შედგომიან. შენობის აგებას თვალ-ყურს ადევნებს თვით ინსტიტუტის დირექტორი ფრანკები. ინსტიტუტი გაიხსნება 1897 წ. აგვისტოში.

ენკენისთიდან დაიწყებს მუშობას კომისია, რომელსაც მინდობილი აქვს შეიღწეოს პროკეტრი, თუ როგორ და რა საშუალებებით შეიძლება გარემოებებსა და გაძლიერება რუსეთის სამეურნეო ნაწარმოების სახელ-გარვაგეთ გზიღვისა. პეტერბურგში ამ დროისთვის მიწვეულ იქნებიან სხვა-და-სხვა გუბერნიიდან მეურნეები, ვაჭრები და სხვანი, რომელნიც უნდა დაეხმარნენ კომისიას.

რუსეთის კონსული პორტუგალიაში აცხადებს თეთუნის მრეწველთა საეკლესიო დახმარებას, რომ პორტუგალიაში, პორტუგალიის ახალმშენებში და სამხრეთ ამერიკის დასავლეთ მხარეში დიდი მოთხოვნილება არის თეთუნისა.

მომავალ წლის 10 იანვარს დაიწყება სხდომები სამეურნეო საბჭოს მეორე სესიისა. ამ ეამად სამიწათ-მოქმედი სამინისტროში უკვე მზადდება საბჭოს პროგრამა. ამ სესიის უმათავრესი ყურადღება მიექცეული იქნება სამეურნეო სწავლის გაძლიერებაზე.

მაშ-მეყენებელი გატენილი დაბნა დასტოვებს. კარვად ვაგსინჯე ეს დამბა. ჩემთვის დღესავით აშკარა იყო, რომ მე, პატონანგა შეხალაღულს კაცს, ერთს სათაზედ მეტი სიკაცობე არ შემეძლო. როდესაც სხუთ-ქელთან მივიტანე დაბნაის ლულა, თავში ამ დახმა გამიარა: აქ მეტის მეტი, და ორი სულღლე-მეთქი! ვი-რომ რითი ვაგბდი იმაზე უარესი, რაც ამ სამის დღის წინად ვიყავი?! ხომ მართალი დანაშაული მიმიძღვის, რომ, უკუნურ ბედლსავით, დავპირდი იმდენს ფულს, რამდენიც არა მქონდა, და ამისათვის, თუ დიღის ვარი არის, უკეთესი და არა სიკეთესი დიღისა. ათას წლობით დამტკბარა ხალხი მისი სინაილით და ეს სინაილი პატონანგების ლანიდ არ დაუჩრდილავს. რა უწინ, როდესაც ენა-ლოც კი ას ვაც შორის ოთხმოც-ცხრა-მეტე ასე სტოპრობს, მაშ წადი, შენი ცისკობი, იმეუმი და დასტე-მაშ მისი ციხეობი, როგორც ისინი სტებებინ-მეთქი. როდესაც თორმეტის წლის შემდეგ ვერობაში დავბრუნდი—ჩემი ვილი, რასაკვირველია, დღის ხანია ვადავდილი მქონდა,—მე და მამანგი თითქმის შევურავდი ერთმანეთს, ვერავინად. უძებნე შეიღსავით თავის სახლის დირხანად გლბული ოვი-ვეოვნე, ტლახიდან ამომიყვინდა

27 ნოემბრიდან 15 დეკემბრამდე მოსკოვში მოხდება სრულიად რუსეთის სამეურნეო გამოფენა. იქვე 10 დეკემბრიდან ოცამდე მოწვეულ იქნება მეურნეთა კრება.

უცხოეთი

ინგლისი. ამ ეამად ლონდონში შემდგარმა კოპორატიულმა კონგრესმა ერთხმად წარმოასრულა აზრი, რომ საერთაშორისო კოპორატიული კავშირი იქნას შემდგარი და კიდევ დანაშნა კომისია მისი ორგანიზაციის შესამუშავებლად. გარდა ამისა დადგინდა იქნა დაარსდეს საერთაშორისო საავტორ სხვა-და-სხვა ქვეყნების კოპორატიულ ამხანაგობებთან სავაჭრო დამოკიდებულებათა-თვის. შემდეგ მიღებულ იქნა გარდა-უყვეტლად იმის შესახებ, რომ მუშებს წილი ჰქონდათ მოგებაში, რათა ამით ერთხელ და სამუდამოდ თავიღვანდა აცოცხლდნენ იქნას მუშათა და ფულის პატრონ მწარმოებელთა შორის შეტაკება და სავაჭრო ბანკები გავრცელდეს. 9 აგვისტოს გახსნულ იქნა კოპორატიული გამოფენა, რომელსაც კონგრესთან აქვს კავშირი. გამოფენა იწყებდა ბროლის სასახლამ და შეიკაც ნიშნებს ნაწარმოებისა, რომელიც მზადდება ბრიტანისა, საფრანგეთისა, გერმანიისა, ბელგიისა, იტალიისა და სხ. კოპორატიულ სახელოვნოებში.

ბულგარია. ბუდაპეშტადან მოსული ბუღემა ოუწყება, რომ ლობრუკში არსებულ ბულგარიის სარევიოლიუციო შემავრთებელს კომიტეტს დიდი კავშირი ჰქონდა ცანკოვსა, კარაველიკოსს, ტრუფაჩიკოვსა და მაკედონის კომიტეტთან სოფიაში.

პირველი მოსული ამბავი ბულგარულად. ბულგარულად, მაგრამ იმის-კი ვერსაღებს მპატობდა, რომ მე თითონ ამასად, თავმოწონებული გამოვეცხადე და შემეძლო მევე აღმოჩენილი მისთვის შემწეობა ჩემის ნიშნავი მალონით. რამდენიმე კვირის შემდეგ ისევე გავპირდი მამა-ჩემს და ინლოგურად დავბრუნდი. გამდარებულ სოფდაგარსა და გაღატაკებულ კეთილშობილს შორის საერთო აღარა იყო-რა.

რამბერტი. და ვერც, ეხლა ცხელად აღარ არის.
ტრასტი. სასუფეველი დაუმევი-დროს უფლდა ცათა შინაის სასუფეველი, რომელიც იმას ისე ღიდას წესმად. აქედან იგი დასრუდება გა-მოდის: დაწებე შენიანებს თავი, დეე თავისი აზრი და შეხედულობა თითონ-რით ამ აზრს. მიეცი, რაც-კი საკუროა იმათთვის, საკუროზედ მეტეც, და წავიდეთ აქედან.

რამბერტი. არ შემიძლიან... მომისინე... წელან იმტომ არა ვთქვი-რა, რომ მევე მრცხენოდა ჩემის თავისა... მე აქ ერთი დამყავს. ვერც ისევე ბავშვი იყო, როდესაც აქედან წავიდი. ოო, როგორ მომიხარდა და მოვისწრაფიდი იმის ნახვას. არც მიძტუნა იმდამ, უფს-რა გაეკეთებულა, ვიდრე მეფრანა, მაგრამ იმის სიყვარული ტანჯვად

გარის შეიარაღებულ დასის მიერ დასაპატრედ თავდასხმის შესახებ მეტად გავხილდებულ გამოფენა. ამ დასს არ ჰქონია არავითარი ორგანიზაცია, არ ჰყოლია არტილერია და არც კავალიტრეცია, როგორც ამას იუწყებოდნენ. მართალია ის, რომ მრავალი სახლი დაუწვამთ, მაგრამ მოკლულთა რიცხვი-კი 18-სა და 25 არ აღემატება. მოკლულთა შორის ქალებიც არიან და ბავშვებიც.

ამსტრია. ჭრანკურტ. ცეოტრუნგ-ს ატყობანგენ ღებეშით იმნიღვან, რომ იარსლოვში (ავსტრიისა) არიან ამ ეამად დაპატრინებულნი რუსის ოფიცრები, რომელნიც პეტროგრადით დაეშვნენ ამ ქალაქში ოფიცრები ამბოვენ, რომ პეტროგრადი ავსტრიისკენ წამოვიდა წინააღმდეგ მათის სურვილისა და განზრახვისა. ვაზნრეის დროს ოფიცრებს უნახეს საფეგრაფიო რუკები და ფურტარაფიის აპარატი, რუსეთის მთავრობამ იშუამდგომლა, რომ ოფიცრები განთავისუფლებულ იქნან, მაგრამ, გერმანულ გავთეების სიტუაცია, ავსტრიის მთავრობას უარს უთქვამს. ამბოვნი, რუსის ოფიცრებს ავსტრიის მთავრობა სასამართლოში მისცემს, როგორც ჯაშუშებსაო.

მსპანი და კუბა.

ესპანიასა და კუნძულ კუბის შუა ბრძოლა ძალიან გამწვავდა. ვერობის გავრცელება ახლა უფრო ხშირად ვეწვადვენ ბრძოლის ამბებს და უფრო მეტს ყურადღებას აქცევენ ამ ვარე-მოებას, ვიდრე ბრძოლის დასწყისში. ბოლოში დროს ესპანის ისე ვაუჭრდა, რომ საფუკრებელი კუბამ მიღწიის თავისი მზახს და სრულიად განთავისუფლდეს ესპანის ბატონობისაგან.

ამ ბატონობამ ვერაფერი ხიერი დაყორა დამონავებულს კუბას. თუმცა ესპანელი ეკოპოილენი არიან,

გადაღმექცა, წამებდა. თათის განსაცადლების მეშინიან. შიშით ცერკლი დამისახელებია ეს განსაცდენი. ჩემს აზრს პატონანგების შესახებ სრულიად ეწინააღმდეგება იმისი სპეციელი, თუმცა ავისა და კარგის არა გაგება-რა. როდესაც შენ მამამე იმ ნორჩისა, მაგრამ ხეყო-პაგეწილიან ქალის ამბავი, რომ... თითოთაოდ ამიტანა... იმტომ რომ... მაგრამ არა, არასოდეს, ათასჯერ არა და არა... აქ არის ჩემი ადგლი, აქედანვე ფხის არ მოვიცელი და, თუ საკურო იქნება, აქვე დავიღებნი...

ტრასტი. თანახმა ვარ, იქნება მაგის თქმის საფუძვლიანი მიგზიჯა-ქვანდის... მაგრამ ეხლა იმი ხარ აღუღებელი და აღშფოთებული, რომ ყოველსავე აზრადებ, უფრო ცუდად მიგანჩია, ვიდრე ნამდვილი არის.

რამბერტი. ღმერთისათვის მიმინდია ჩემი ბედლი (თავსად იტრებს სხეულს).

ტრასტი. თავი რომ შეიმგარო და სულით არ დაეცე, მაშინ ბერს რასე უფრო ადვილია ბიტიანი.

XIII
ისინივე და აღმა
(მარცხნივ გამოდის; ხელში სინა უჭი-რავს, რომელსაც დათხის ზოლი და გუბაზე აწვევა. გრავად დასასახეს თუ არა, გაოცებით უყან დაიწყეს, ღამა შე-

მაგრამ მათს მართავ-გამგებობას ნამდვილი აზიური ხასიათი აქვს. ამიტომ კუნძული კუბა 1825 წლიდან არ დაუწინარებულა. ვაილის რამდენიმე წლიწინად მშვილობაობისა, ხალხი მოთმინებით აიტნს ყოველივე უსამართლობასა და შეგვიწოებას, მაგრამ მალე მოთმინებიდან გამოუდის და გამწარებულს ბრძოლას იწყებს მტარავლად წინააღმდეგ მტედს საამსოგროა კუბის უქანსკელი რევიოლიუცია, რომელმაც ასის წლის გასტანა (1868—1878). თავდაწინო-რულიად იბრძოდნენ კუბელი ასის წლიწინად; საშინელი დღე დაიყენა უთავალაგმა მტერმა, მაგრამ ესპანიას-საც ძვირად დაუჯდა კუბის დამარცხება: ასი ათას კაცზედ მეტი დასტრავა ბრძოლის ველზედ და ერთი მილიარდი ფრანკი დაეხარჯა. ვინ იცის როგორ დასრულდებოდა ის ბრძოლა, მაგრამ ესპანია ხერხი იხ-მარა და მოსტყუდნენ კუბელიც. ესპანის მთავრობა დაპირდა კუბელთ მრავალს რეფორმებს, თუ-კი დაუწინარებდნენ. დაპირდა აღმინისტრაციის გაფუჯოვებსაც, ეკონომიკის რეფორმებს და ფრთო დასრულს თეთი-მშრომელთაგან. უქანსკენიღმა დაპირებამ უფრო პოპულარა ხალხი, მით უმეტეს, რომ კუბის ინტელიგენციის დიდი ნაწილი იმ აზრისა იყო, რომ თვით-მმართველობა საკამრისია ერის კეთილ-დღეობისათვისაო, განცალკევება და თავისუფლება მიიწიდა და მიანც რა საკურო-ბა. როგორც მოსალოდნელი იყო, ესპანიამ არ ასაკულა თავისი დაპირება. მას უნდოდა მხოლოდ დღევანდელის ერის დაშოშინება და რაკ-ეს აულტარებოდა, ისევე ძველებურად დაიწყა დამონავებულ ქვეყნის შევიწროება. ძველებურად გაგზავნა კუბის მმართველად გენერალ-გუბერნატორი დღის უფლებით აღტუვინილი. ამ ესპანელს გენერალ-გუბერნატორის ეპოჩილმა უთვალავი რიცხვი ესპანელ მიხედლებისა, პოლი-

ჭკვიდებს და სინა ღამას გააგდოს სულადგან. გრავა თანს შეიძარგებს მამუქელებსა.

ტრასტი. კინაღამ სულ არ მიღეწ-მოღეწეთ, mademoiselle. (აქათ) დღით ხანია ყველაფერი მიქლწ-მოღწეულია და ველო აღარა ეშუღლებო-რა.

რამბერტი. (დას ქაყაყა) შეხედე, ძვირფასო ტრასტი, აი, ეს არის. ან-გელოხსა ჰგავს არა? წადი, აღმა, ეხლა მისთან, შენი პაწია და მშვენიერი ხელი მიეცი და უთხარი: დღინო იმეებო-თქო.

აღმა. (წელს მხოტ ტრასტს) თქვე-ნა ხართ? არ ხართკეთი?
ტრასტი. (აქათ) ნეტა როგორ უნდა დავახწვიეო ამ უბედურს თა-ვი აქედან.

ფანდა.
(დასასრული პირველის მოქმედების)

ა. ანაზაროვი
(შემდეგი იქნება)

შეცდომის განხილვა. გუნდულ ფელეონის პირველ გვერდს მეორე სვეტზედ უქანსკელს სტრიქონში ფრანგულად შეტანილი დაბეჭდილია: "Oui, cher papa, c'est Birolla", უნდა იყოს: "Oui, cher papa, c'est Girofla".

